Институт	**Социальных и политических наук**
Направление	**45.04.02 Лингвистика**
Магистерская программа	**Иностранные языки и межкультурная коммуникация**
Описание образовательной программы	Магистерская программа «Иностранные языки и межкультурная коммуникация» по направлению подготовки 035700 «Лингвистика» установлена Уральским Федеральным Университетом, соответствует образовательным и научным традициям университета, особенностям развития Уральского региона и согласован с представителями работодателей. Срок освоения 2,5 лет (для очно-заочной формы обучения). Выпускающее подразделение – кафедра «Лингвистики и профессиональной коммуникации на иностранных языках» Института социальных и политических наук ФГАОУ ВПО «Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н.Ельцина». Область профессиональной деятельности выпускника, виды профессиональной деятельности и задачи профессиональной деятельности (трудовые функции) по направлению подготовки 035700.68 «Лингвистика» согласованы с представителями работодателей. Выпускник по данному направлению и профилю подготовки в соответствии с полученной квалификацией (степенью) сможет осуществлять профессиональную деятельность в области перевода, межъязыкового общения и лингвистики. Профессиональную деятельность выпускник сможет выполнять в образовательных, академических, общественных, политических, производственных и научно-исследовательских организациях, работающих в области обеспечения межкультурного общения в различных профессиональных сферах (в т.ч. в сфере межкультурной коммуникации, перевода, обработки русскоязычных и иноязычных текстов в производственно-практических целях), в области лингвистической экспертизы звучащей речи и письменных текстов на любом языке в производственно-практических целях. Кроме этого выпускник сможет осуществлять профессиональную деятельность в воспитании, обучении и оценке качества результатов обучения, информационно-поисковой и организационно-управленческой деятельности. В процессе обучения студенты проходят всестороннюю лингвистическую подготовку, обеспечивающую широкие профессиональные перспективы в области решения теоретических и прикладных переводческих задач и задач лингвистики в целом. Учебный план предусматривает изучение в обязательном порядке двух иностранных языков, проведение практикумов по культуре речевого общения на двух иностранных языках, спецсеминары по узкопрофильному переводу. Студенты учатся проводить лингвистический анализ текста, изучают теорию перевода и сопутствующие теоретические дисциплины, необходимые для становления профессионального переводчика. Кроме того, в учебном плане студенты могут выбрать в зависимости от выстраиваемой ими индивидуальной образовательной траектории такие дисциплины, как Социокультурная антропология, Практикум по культуре речевого общения (английский язык и второй иностранный язык), Системный анализ и принятие решений, Межкультурная коммуникация и перевод, Этнолингвокультурология, Лингвистический анализ текста, Исследование стратегий эффективной коммуникации в межкультурной среде (на английском языке) и др.

№ пп	Наименования модулей	Аннотации модулей
	Модули	
	Базовая часть	
1.	Методология научной деятельности	Модуль «Методология научной деятельности» направлен на становление и развития навыков научных исследований магистрантов, обучающихся по направлению «Регионоведение России». В ходе курса изучаются общенаучные и специальные методы, подходы, моделирование, способы извлечения и обработки информации. Курс способствует формированию методологической и научной культуры, гибкому восприятию научных текстов, участию в дискуссиях по методологии, эффективному применению полученных знаний

		в научно-исследовательской работе по междисциплинарной тематике россиеведения. Курс формирует навык применения различных методик анализа, необходимых облучающемуся для успешного написания магистерской диссертации.
2.	Иностранный язык	Особенностью освоения модуля «Иностранный язык» является создание реальной языковой среды, чему способствуют компьютерные технологии (участие в телеконференциях с носителями языка), групповая коммуникация (проектный метод работы), а также совместная работа преподавателя в тандеме с носителем языка. Коммуникативная направленность обучения подкрепляется методикой и приемами развития критического мышления (техника мозгового штурма, симуляции, разбор предложенных сценариев и кейс-метод). Методическая новизна в организации процесса обучения заключается в применении технологии рефлексивно-тренингового развития иноязычной коммуникации, основу которой составляет триада: иноязычный стимул-рефлексия-языковая реакция. Основная цель обучения – овладение студентами навыков публичного выступления в регистре интеллективного общения. Помимо практических занятий студенты выполняют значительный объем самостоятельной работы (реферирование текстов профессиональной тематики, подготовка сообщений страноведческого характера, написание эссе на различные темы с последующим публичным выступлением).
3.	Педагогика	Учебный модуль «Педагогика» строится на принципах *гуманизма и гуманитаризма*, предусматривающих включение в содержание образования общечеловеческих ценностей, где человек выступает высшей целью развития. Данный принцип создает условия для самовыражения и саморазвития будущих магистров, реализации познавательных запросов и удовлетворения духовных потребностей личности, ее профессионального роста.
4.	Языкознание	В соответствии с назначением основной целью курса является формирование представления о языкознании как системе научного знания о языке в составе лингвистики, рассмотрение методологии языкознания как гуманитарной науки, основных направлений и перспектив фундаментальных и прикладных исследований языка.
	Модули по выбору студента	
5.	Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)	В соответствии с назначением основной целью курса является совершенствование знаний в области иностранного языка, достигнутых на предыдущей ступени образования, а также навыков и умений, необходимых для эффективного делового общения на современном иностранном языке в устной и письменной формах в соответствии с уровнем B2 Общеевропейских компетенций владения иностранным языком (Common European Framework of Reference). Изучение иностранного языка призвано также обеспечить повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию; развитие когнитивных и исследовательских умений; развитие информационной культуры; расширение кругозора и повышение общей культуры студентов; воспитание толерантности и уважение к духовным ценностям разных стран и народов. Преподавание иностранного языка строится на основе современных методов, приемов, средств (аудитивных, визуальных, аудиовизуальных, компьютерной техники и т.д.) и форм обучения, способствующих реализации всех целей изучения языка, интенсификации процесса обучения.
6.	Основы деловой коммуникации (первый иностранный язык)	Основной целью курса является повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования (базовый школьный уровень, соответствующий уровню A2 Общеевропейских компетенций владения иностранным языком (Common European Framework of Reference1), и овладения студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной и профессиональной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования в соответствии с уровнем B1 Общеевропейских компетенций владения иностранным языком.
7.	Практикум по культуре речевого общения (западный язык)	В соответствии с назначением основной целью курса является совершенствование знаний в области иностранного языка, достигнутых на предыдущей ступени образования, а также навыков и умений, необходимых для эффективного делового общения на современном иностранном языке в устной и письменной формах в соответствии с уровнем B2 Общеевропейских компетенций владения иностранным языком (CommonEuropeanFrameworkofReference). Изучение иностранного языка призвано также обеспечить повышение уровня учебной автономии, способности к

		самообразованию; развитие когнитивных и исследовательских умений; развитие информационной культуры; расширение кругозора и повышение общей культуры студентов; воспитание толерантности и уважение к духовным ценностям разных стран и народов. Преподавание иностранного языка строится на основе современных методов, приемов, средств (аудитивных, визуальных, аудиовизуальных, компьютерной техники и т.д.) и форм обучения, способствующих реализации всех целей изучения языка, интенсификации процесса обучения.
8.	Практикум по культуре речевого общения (восточный иностранный язык)	Модуль призван совершенствовать знания в области восточного иностранного языка, достигнутые на предыдущей ступени образования, а также навыков и умений, необходимых для эффективного делового общения на современном иностранном языке в устной и письменной формах. Иностранный язык выступает как средство межкультурного общения и инструмента познания культуры определенного народа, способ профессиональной деятельности при общении с зарубежными партнерами, используется с целью дальнейшего самообразования в соответствии с уровнем В2 Общероссийских компетенций владения иностранным языком. Совершенствование языковых навыков способствует в дальнейшем успешным профессиональным и личностным контактам с представителями данной культуры с учетом региональной специфики.
9.	Язык и конфликт	В соответствии с назначением основной целью курса является выявление формирования навыков распознавания и предупреждения конфликта на дискурсивной и недискурсивной основе, а также навыков переговорного мастерства. Основными формами работы в курсе являются интерактивные методики.
10.	Теория перевода	Курс «Теория перевода» является одним из важнейших модулей в системе профессиональной подготовки лингвистов. Его основная задача – сообщение знаний и привитие умений и навыков в области письменного и устного перевода, взаимодействия культур. В результате освоения модуля студент владеет знаниями о теоретических основах письменного и устного последовательного перевода, о грамматических, синтаксических и стилистических нормах текста перевода и темпоральных характеристиках исходного теста, имеет представление об этике устного перевода; владеет международным этикетом; приобретет необходимые интеракциональные и контекстные знания, позволяющие преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур. Выпускник должен уметь ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп.
11.	Практика профессионального перевода	Курс «Практика профессионального перевода» является модулем по выбору, но, тем не менее, несет важную практико ориентированную нагрузку в системе профессиональной подготовки магистров- лингвистов. Его основная задача – сообщение знаний и привитие умений и навыков в области письменного и устного перевода, взаимодействия культур. В результате освоения курса студенты смогут осуществлять письменный и устный последовательный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного теста; овладеют основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; будет иметь представление об этике устного перевода; овладеют международным этикетом; приобретут необходимые интеракциональные и контекстные знания, позволяющие преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур. Выпускники смогут решать следующие задачи в соответствии с видами профессиональной деятельности: – обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах; – моделирование возможных ситуаций общения между представителями различных культур и социумов; – выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации; – использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта; – выявление и критический анализ конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность межкультурных и межъязыковых контактов; – применение тактик разрешения конфликтных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации.

		Выпускники магистратуры должны ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп.
12.	Теория и практика межкультурной коммуникации	Особенностью освоения курса «Теория и практика межкультурной коммуникации» является не только ознакомление с основными положениями теории о межкультурной коммуникации, но также и его практико-ориентированность. В процессе обучения студенты научатся модифицировать собственное поведение с учетом ситуации межкультурного общения, определять причины коммуникативных помех и применять на практике способы их преодоления. Они познакомятся с методикой оптимизации межкультурного общения, научатся разбираться в природе межкультурных конфликтов, планировать, проводить и оценивать кросскультурные тренинги. Коммуникативная направленность обучения подкрепляется методикой и приемами развития критического мышления (техника мозгового штурма, симуляции, разбор предложенных сценариев и кейс-метод). Технология рефлексивно-тренингового развития иноязычной коммуникации, заложенная в основе данного курса, позволяет расширить спектр эмоционально-языкового реагирования, научиться использовать рефлексию уравновешивания эмоционально-психологического состояния и свободы формулирования мыслей на иностранном языке, развивает способность принятия ситуации и людей, быть терпимым к мнению других, анализировать ситуации и проектировать их на объективную реальность. Преподавание строится на основе современных методов, приемов, средств (аудитивных, визуальных, аудиовизуальных, компьютерной техники и т.д.) и форм обучения, способствующих реализации всех целей освоения межкультурных компетенций, интенсификации процесса обучения. Важнейшими условиями процесса обучения являются сочетание аудиторной (работа в компьютерных классах) с внеаудиторной работой студентов (самостоятельной работой), использование различных режимов работы в аудитории (парного, группового, индивидуального), ситуативно-ролевое обучение и т.д.
13.	Квантитативная лингвистика	В соответствии с назначением основной целью курса является формирование представления о самобытности этнических языков и представляемых ими “картин мира”, о механизмах, обеспечивающих взаимопонимание между народами в процессе обмена культурными ценностями и опытом жизни. Основными формами работы в курсе являются интерактивные методики. Основная цель обучения - подготовить выпускников к производственной деятельности для решения задач, связанных с использованием видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта, подготовить выпускников к практической деятельности в сфере разработки средств информационной поддержки лингвистических областей знания.
14.	**Практики, в том числе научно-исследовательская работа**	
15.	Научно-педагогическая практика	Научно-педагогическая практика магистрантов, является составной частью основной образовательной программы высшего профессионального образования по направлению 035700 «Лингвистика». Практика магистрантов организуется в рамках общей концепции магистерской подготовки. Основная идея практики, которую должно обеспечить ее содержание, заключается в формировании технологических умений, связанных с педагогической деятельностью, в том числе функций проектирования, конструирования и организации учебного процесса. Виды деятельности магистранта в процессе прохождения практики предполагают формирование и развитие стратегического мышления, видения ситуации, умения руководить группой людей. Практика должна способствовать процессам развития личности магистранта, переключения на совершенно новый вид педагогической деятельности, усвоение общественных норм, ценностей профессии, а также формирования персональной деловой культуры будущих магистров. Практика проводится в соответствии с индивидуальной программой, составленной магистрантом совместно с научным руководителем.
16.	Научно-	Научно-исследовательская практика является обязательной составляющей образовательной программы подготовки магистра и

	исследовательская практика	направлена на формирование общекультурных и профессиональных компетенций в соответствии с требованиями государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования. Научно-исследовательская практика предполагает исследовательскую работу, направленную на: а) развитие у магистрантов способности к самостоятельным теоретическим и практическим суждениям и выводам, умений объективной оценки научной информации, свободы научного поиска и стремления к применению научных знаний в образовательной деятельности; б) подготовку магистранта к итоговой аттестации (написанию и защите магистерской диссертации). Практическая значимость научно-исследовательской практики определяется ее направленностью на выработку у студента практических навыков поисковой и аналитической работы, подготавливающих его к написанию выпускной квалификационной работы. Конкретная форма прохождения научно-исследовательской практики, ее конкретные цели и содержание определяются научным руководителем по согласованию с руководителем научно-исследовательской практики в зависимости от специфики выполняемой студентом научно-исследовательской работы. В то же время, независимо от формы прохождения практики студент должен: 1. Составить совместно с научным руководителем и представить руководителю научно-исследовательской практики индивидуальный план прохождения практики. 2. В ходе прохождения практики придерживаться данного плана, поставленных в нем целей и задач. 3. Представить письменный отчет о прохождении практики в соответствии с заявленным планом, поставленными целями и задачами; теоретический реферат и текст научной статьи или научного доклада, который может быть опубликован в течение второго года обучения в научном журнале, сборнике научных статей или представлен на конференции.
17.	Преддипломная практика	В соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом по направлению 035700 «Лингвистика», итоговая аттестация магистранта предусматривает защиту им выпускной квалификационной работы, выполняемой в виде магистерской диссертации. Образовательный стандарт предусматривает, что МД выполняется «в период прохождения практики и выполнения научно-исследовательской работы и представляет собой самостоятельную и логически завершенную выпускную квалификационную работу, связанную с решением задач того вида (видов) деятельности, к которым готовится магистр <…>. При выполнении выпускной квалификационной работы обучающиеся должны показать свою способность и умение, опираясь на полученные углубленные знания, умения и сформированные общекультурные и профессиональные компетенции, самостоятельно решать на современном уровне задачи своей профессиональной деятельности, профессионально излагать специальную информацию, научно аргументировать и защищать свою точку зрения» (ФГОС ВПО – 035700.68 «Лингвистика»,ФГОС ВО – 45.04.02 «Лингвистика»).
18.	Научно-исследовательская работа	Научно-исследовательская работа, выполняемая студентом в 1-м семестре 1 курса магистратуры, является одним из этапов работы над выпускной квалификационной работой и направлена, в первую очередь, на сбор и первичную обработку материала для исследования, а также поиск научной литературы по теме диссертации. Таким образом, данный вид учебной работы призван сформировать у студента навыки информационно-поисковой работы, необходимые для успешного выполнения работы над квалификационной работы. Научно-исследовательская работа, выполняемая студентом в 1-м семестре 1 курса магистратуры, является распределенной учебной нагрузкой, т.е. выполняется студентом самостоятельно в течение семестра. Непосредственное руководство студентом осуществляет научный руководитель. В ходе работы студент должен: а) совместно с научным руководителем определить предварительную формулировку темы исследования, а также его основные параметры: цель, задачи, предмет, объект, теоретико-методологическую базу исследования; б) найти и произвести предварительную обработку языкового и речевого материала, выступающего в работе объектом исследования; в) определить круг научно-исследовательских работ, необходимых для написания магистерской диссертации. Форма научно-исследовательской работы, ее конкретные цели и содержание определяются научным руководителем в зависимости от специфики избранной студентом темы исследования.
19.	**Государственная итоговая аттестация**	

20.	Выпускная квалификационная работа (Магистерская диссертация)	Магистерская диссертация
21.	Итоговый междисциплинарный государственный экзамен	«Теория и практика иностранного языка и межкультурной коммуникации»

Руководитель ОП Т.С. Вершинина